

NOTICE
D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTIONS
FOR USE AND
MAINTENANCE

BEDIENUNGS-UND
WARTUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES
DE USO Y
MANTENIMIENTO

ISTRUZIONI PER
L'USO E PER LA
MANUTENZIONE

HANDLEIDING MET
BETREKKING TOT
GEBRUIK EN
ONDERHOUD

INSTRUKSJONER
FOR BRUK OG
VEDLIKEHOLD

BRUKS- OCH
UNDERHÅLLS-
ANVISNINGAR

РУКОВОДСТВО ПО
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И
ОБСЛУЖИВАНИЮ

دليل
الاستخدام
والصيانة

ARMOIRES A BANQUETS «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» BANQUETING TROLLEYS

BANKETTWAGEN „SATELLITE 4G“

ARMARIOS PARA BANQUETE «SATELLITE 4G»

ARMADIO PER BANCHETTI «SATELLITE 4G»

CATERINGKASTEN «SATELLITE 4G»

BANKETTSKAP «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» BANKETTVAGNAR

БАНКЕТНЫЙ ШКАФ «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» عربة الإطعام

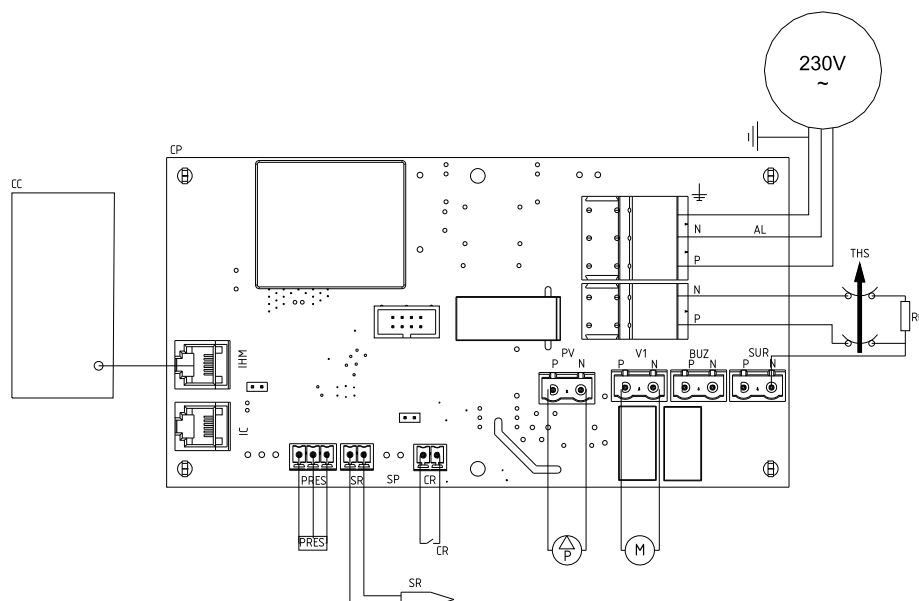


Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires GN 1/1 et GN 2/1 simples - Chaud ventilé - Sauf GN40 GN 2/1 et option Duo
Simple GN 1/1 and GN 2/1 trolleys - Ventilated hot - Except GN40 GN 2/1 and Duo Option
Einfache GN 1/1 und GN 2/1 Schränke - mit warmer Umluft - außer GN40 GN 2/1 und option Duo
Armarios GN 1/1 y GN 2/1 sencillos - Calor ventilado - Excepto GN40 GN 2/1 y opción Duo
Carrelli armadiati GN 1/1 e GN 2/1 singoli - Caldo ventilato - Eccetto GN40 GN 2/1 e opzione Duo
Enkele Banketwagens GN 1/1 en GN 2/1 - Circulaire verwarming - Met uitzondering van GN40 GN 2/1 & optie Duo
Skap GN 1/1 og GN 2/1 enkle skap - Ventilert varmeskap - Unntatt GN40 GN 2/1 & alternativ Duo
Skåpen GN 1/1 och GN 2/1 enkla - Varm ventilation - Förutom GN40 GN 2/1 & val Duo
Односекционные шкафы GN 1/1 и GN 2/1 — нагрев с вентиляцией — за исключением GN40 GN 2/1 - опция Duo
عربات GN 1/1 و GN 2/1 بسيطة - سخونة مُهَوَّاة - ما عدا الطراز GN40 GN 2/1 والميزة Duo



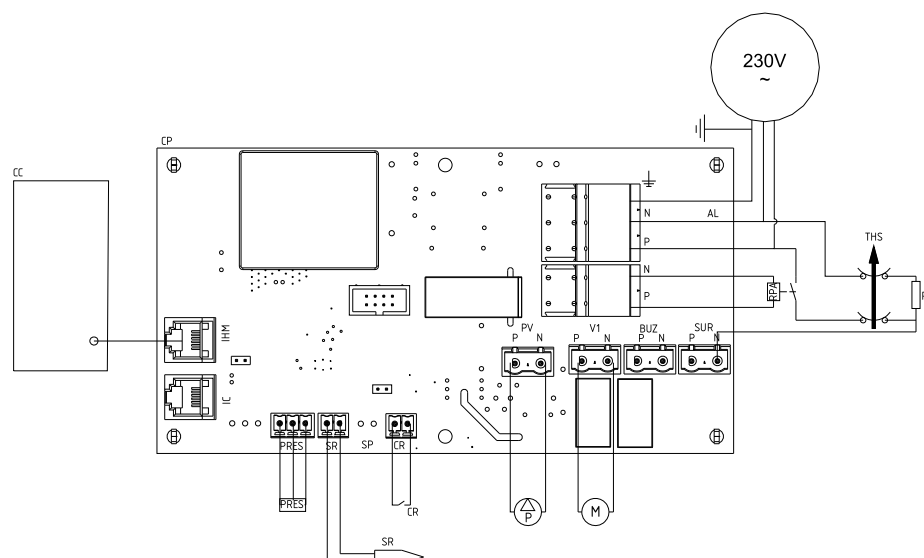
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرْخَل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relè vibrasjonpumpe / Relè vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرْخَل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelè / реле вентилятора / مُرْخَل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contatto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / مفتاح REED
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / سخونة المفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingsskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires GN40 GN 2/1 - Chaud ventilé (sauf option Duo)
GN40 GN 2/1 Trolleys - Ventilated hot (Except Duo Option)
GN40 GN 2/1 Schränke - warme Umluft (außer option Duo)
Armarios GN 40 GN2/1 - Calor ventilado (Excepto opción Duo)
Carrelli armadiati GN40 GN 2/1 - Caldo ventilato (Eccetto opzione Duo)
Banketwagen GN40 GN 2/1 - Circulaire verwarming (Met uitzondering optie Duo)
Skap GN40 GN 2/1 - Ventilert varmeskap (Unntatt alternativ Duo)
Skåp GN40 GN 2/1 - Varm ventilation (Förutom val Duo)
Шкафы GN40 GN 2/1 — нагрев с вентиляцией (за исключением опция Duo)
(Duo الميزة) سخونة مُهَوَّاة - GN40 GN 2/1 عربات



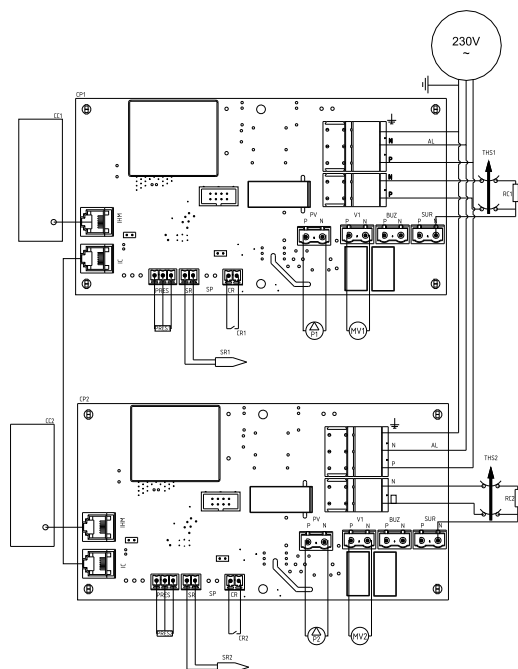
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningsskarp / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرْجَل الطاقة
RPA	Relais puissance auxiliaire / Auxiliary power relay / Leistungshilfsrelais / Relé de potencia auxiliar / Relè potenza ausiliario / Hulpvoedingrelais / Ekstra effektrele / Extra effektrele / дополнительное реле мощности / مُرْجَل طاقة ثانوي
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de pompe vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرْجَل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläselelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرْجَل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykbbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / سخونة المفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires doubles - Chaud ventilé / Double trolleys - Ventilated hot
Doppelschränke - mit warmer Umluft / Armarios dobles - Calor ventilado
Carrelli armadiati doppi - Caldo ventilato / Dubbele banketwagens - Circulaire verwarming
Doble skap - Ventilert varmeskap / Dubbla skåp - Varm ventilation / Двухсекционные шкафы — нагрев с вентиляцией
عربات مزدوجة - سخونة مُهَوَّاة



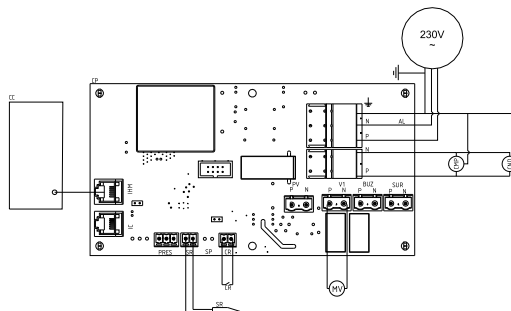
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرْجَل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / مُرْجَل المضخة الهزازة / реле вибрационного насоса / реле вибращіонного насоса / Fläktrelä / Pene ventilatora / مُرْجَل التهوية
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläse relais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelä / Fläktrelä / Pene ventilatora / مُرْجَل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
IC	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostat / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / رэле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / السخونة المفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingsskjema
Elschema

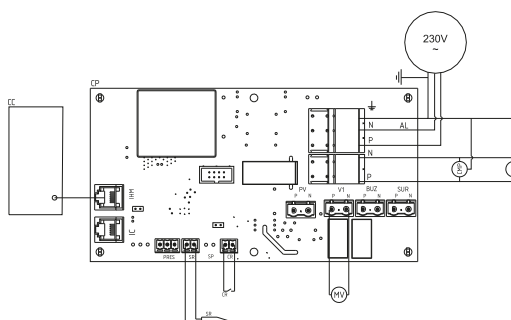
Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires GN 1/1 - Froid ventilé - Sauf GN20 1/1 / GN 1/1 Trolleys - Ventilated cold - Except GN20 1/1
GN 1/1 Schränke - Umluftkühlung - außer GN20 1/1 / Armarios GN 1/1 - Frío ventilado - Excepto GN20 1/1
Carrelli armadiati GN 1/1 - Freddo ventilato - Eccetto GN20 1/1 / Banketwagens GN 1/1 - Circulaire koeling - Met uitzondering van GN20 1/1
Skap GN 1/1 - Ventilert kjøleskap - Unntatt GN20 1/1 / Skåpen GN 1/1 - Kall ventilation - Förutom GN20 1/1
Шкафы GN 1/1 — охлаждение с вентиляцией — за исключением GN20 1/1
عربات GN 1/1 — برودة مُهواة - ما عدا الطراز GN 20 1/1



CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompessor / Kompessor / компрессор / ضاغط	SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CND	Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador / Condensatore / Condensator / Kondensator / Kondensor / конденсатор / مُكثف	CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Pene ventilatora / مُرخل التهوية	CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Reed / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح	MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية

Armoires GN 2/1 et GN 20 GN 1/1 - Froid ventilé / GN 2/1 and GN 20 GN 1/1 Trolleys - Ventilated cold
GN 2/1 und GN 20 1/1 Schränke - mit Umluftkühlung / Armarios GN 2/1 y GN 20 GN 1/1 - Frío ventilado
Carrelli armadiati GN 2/1 e GN 20 GN 1/1 - Freddo ventilato / Banketwagens GN 2/1 en GN 20 GN 1/1 - Circulaire koeling
Skap GN 2/1 og GN 20 GN 1/1 - Ventilert kjøleskap / Skåpen GN 2/1 och GN 20 GN 1/1 - Kall ventilation
Шкафы GN 2/1 и GN 20 GN 1/1 — охлаждение с вентиляцией
عربات GN 2/1 و GN 20 GN 1/1 — برودة مُهواة



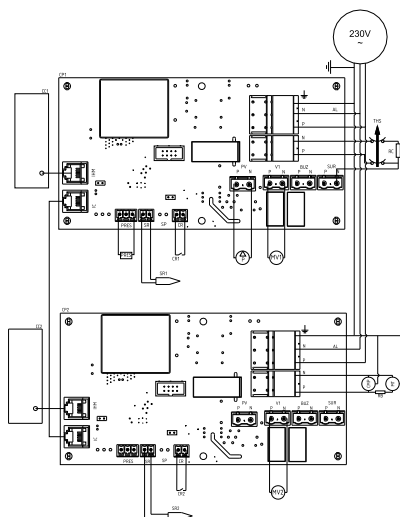
CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompessor / Kompessor / компрессор / ضاغط	SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
MT	Moto-turbine / Motor-turbine / Motor-Turbine / Mototurbina / Rotore motorizzato / Motor turbine / Turbinmotor / дефлектор / محرك توربيني	CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرخل التهوية	CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Reed / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح	MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires doubles mixtes (chaud + froid) / Double mixed trolleys (hot + cold)
Doppelschränke gemischt (warm + kalt) / Armarios dobles mixtos (calor + frío)
Carrelli armadiati doppi combinati (caldo + freddo) / Gemengde dubbele banketwagens (verwarmen + koelen)
Doble blandingskapp (varm + kjø) / Dubbla blandade skåp (varm + kall) / Двухсекционные шкафы смешанного типа (нагрев и охлаждение)
عربات مزدوجة مختلطة (سخونة + برودة)



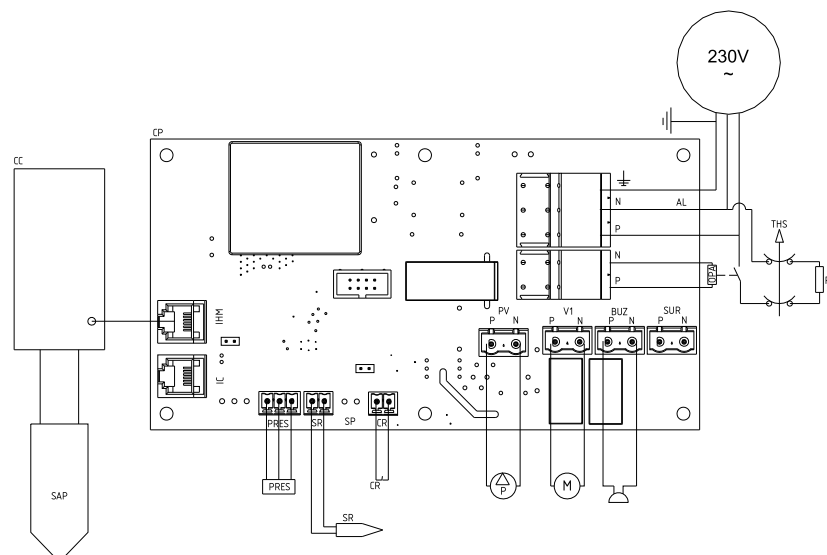
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّجل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرّجل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläse relais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelä / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرّجل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / مفتاح REED
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
IC	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompressor / Kompressor / компрессор / ضاغط
MT	Moto-turbine / Motor-turbine / Motor-Turbine / Mototurbina / Rotore motorizzato / Motor turbine / Turbinmotor / дефлектор / محرك توربيني
RB	Résistance Bourgeat / Bourgeat resistance / Bourgeat-Widerstand / Resistencia Bourgeat / Resistenza Bourgeat / Bourgeat weerstand / Bourgeat-motstand / Bourgeat-motstånd / элемент сопротивления Bourgeat / Bourgeat مقاومة
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Overhettning / Перегрев / سخونة مفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingsskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires avec option Duo / Cupboards with Duo option
Schränke mit option Duo / Armarios con opción Duo
Carrelli armadiati con / Gemengde dubbele banketwagens (verwarmen + koelen)
Doble blandingssskap (varm + kjøll) / Dubbla blandade skåp (varm + kall) / Двухсекционные шкафы смешанного типа (нагрев и охлаждение)
عربات مزودة بالميزة Duo



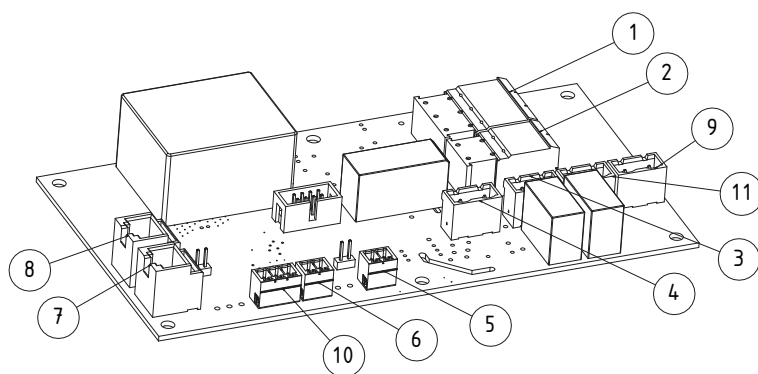
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningssump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّجل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilppomprelais / Relé vibrasjonspumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرّجل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläse-relais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرّجل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Krets-kort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / السخونة المفرطة
SAP	Sonde à piquer / Probe option / Einstechsonde / Sonda para pinchar / Sonda / Steeksonde / مسبار
BUZ	Buzzer / Buzzer / Summer / zumbador / cicalino / zoemer / summer / summer / зуммер / منبه صوتي

Cartes de commande
Control boards
Steuerkarten
Tarjetas de control

Schede di controllo
Besturingsprintplaten
Kontrollkort
Styrkort

Платы управления
لوحات التحكم

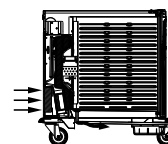
Armoires chaudes ou froides/ Hot or cold trolleys / Warmhalteschränke - Kühlhalteschränke
Armarios de calor o fríos / Carrelli armadiati caldo o freddo / Verwarmde banketwagens - Gekoelde banketwagens
Varmeskap - Kjøleskap / Varma skåp - Kalla skåp / Шкафы с нагревом - Шкафы с охлаждением
عربات ساخنة أو باردة



1	Alimentation / Power / Stromversorgung / Alimentación / Alimentazione / Vermogen / Tilførsel / Försörjning / Питание / وحدة التزويد بالتيار
2	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرَحِّل الطاقة
3	Ventilateurs / Fans / Lüfter / Ventiladores / Ventole / Ventilatoren / Vifter / Fläktar / Вентиляторы / مراوح
4	Pompe vibrante / Vibrating pump / Schwingankerpumpe / Bomba vibratoria / Pompa a vibrazione / Trilpomp / Vibrasjonspumpe / Vibrationspumpe / Вибрационный насос / مضخة هزازة
5	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
6	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
7	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
8	IHM / MMI / IHM / HMI / IHM / IHM / IHM / Человеко-машинное взаимодействие / واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة
9	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Överhettning / Перегрев / السخونة المفرطة
10	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Pene давления / مستشعر الضغط
11	Buzzer / Buzzer / Summer / zumbador / cicalino / zoemer / summer / summer / зуммер / منبه صوتي

INSTALLAZIONE

- **Posizionamento del carrello armadiato** : il carrello armadiato su ruote deve essere installato su un pavimento piano e orizzontale. I fori per il flusso dell'aria, necessari per i carrelli armadiati freddo e situati sul retro e sotto il carrello armadiato, non devono essere ostruiti. Sul retro del carrello armadiato deve essere lasciato uno spazio libero di almeno 50 mm.



- **Collegamento elettrico** : conduttori flessibili con sezione 1 o 2,5 mm², 2 fasi + terra, isolati in PVC sotto guaina di poliuretano. Il carrello armadiato va collegato ad una presa femmina monofase 16 Ampere con Terra (13A per UK), con presenza di un interruttore differenziale ad alta sensibilità e protetta da sovraccarichi.
- **Alimentazione dell'acqua** : L'armadio non è collegabile a tutte le reti idriche. La produzione di vapore viene realizzata tramite pompaggio e nebulizzazione dell'acqua contenuta in un serbatoio preventivamente riempito dall'utente.
Importante : Per evitare qualsiasi rischio di incrostazioni di calcare o di corrosione l'acqua utilizzata deve avere le seguenti caratteristiche: durezza totale inferiore a 6°f e tasso di cloruri inferiore a 30mg/l.
 Allo scopo Bourgeat propone dei kit di misurazione delle caratteristiche dell'acqua:
 - Kit per il test Cloruri codice prodotto 480988
 - Kit per il test Durezza Totale codice prodotto 480989
 In caso di acqua non conforme:
 - Se l'acqua è dura (grado di durezza superiore a 6°f) ma il tasso di cloruro è conforme (< 30mg/l), può essere utile un trattamento mediante addolcitore.
 - Se il tasso di cloruro è eccessivo (>30mg/l) è necessario utilizzare un osmotizzatore, l'unico sistema in grado di filtrare tutti i minerali in soluzione. È disponibile un osmotizzatore adatto con il codice prodotto 480990.
 In caso di dubbio riguardo alla conformità dell'acqua disponibile nel punto di prelievo, o in attesa dell'installazione di un sistema di trattamento adeguato, è possibile utilizzare acqua sorgiva leggermente mineralizzata e povera di cloruri. Le acque Montcalm, Volvic e Mont Blanc sono state approvate da Bourgeat.
- Verificare la presenza di acqua nel serbatoio prima di ogni utilizzo.

FUNZIONAMENTO

- Questo apparecchio serve per il mantenimento a temperatura, al caldo e al freddo, e non può essere utilizzato per riscaldare, cuocere o refrigerare.
- In base alla normativa vigente, i piatti inseriti nel carrello armadiato devono essere ad una temperatura compresa tra 0 °C e 3 °C per l'uso in legume freddo o superiore a 63 °C per l'uso in legume caldo.
- Questo apparecchio è certificato secondo la norma EN631-2 che garantisce la sua compatibilità con i contenitori Gastronorm conformi alla norma EN631-1. Questo prodotto è quindi previsto per contenere soltanto contenitori Gastronorm di formato GN 1/1 e GN 2/1, con o senza coperchio, e piatti di ceramica disposti su griglie di acciaio inossidabile. Per l'uso con campane copripiatto, si consigliano le apposite campane copripiatto BOURGEAT®.
- A fine utilizzo: spegnere l'apparecchio con il pulsante 0/1. Non scollegare l'apparecchio in carica staccando direttamente il cavo di alimentazione.
- Qualsiasi uso particolare al di fuori di quanto summenzionato, nonché qualsiasi modifica alle progettazioni originali solleva il fabbricante da qualsiasi responsabilità e non consente più di godere del diritto d'uso del marchio NF Hygiène Alimentaire.
- Il marchio NF è un approccio volontario dell'azienda. È un segno di riconoscimento di qualità assegnato ai prodotti da AFNOR in base alla loro conformità alle norme e alle specifiche tecniche francesi ed europee. Il marchio NF è una garanzia di acquisto di prodotti conformi ai requisiti normativi. Alcuni dei nostri prodotti beneficiano del marchio NF Igienne Alimentaire, rilasciato da AFNOR Certification 11, avenue Francis de Pressensé - 93571 Saint Denis La Plaine Cedex. www.marque-nf.com. Questo marchio certifica la conformità al quadro di riferimento NF 031. Le caratteristiche certificate sono l'idoneità alla pulizia e l'idoneità alla funzione dei materiali. I prodotti interessati sono contrassegnati dal pittogramma NF.

DESCRIZIONE TECNICA

SATELLITE GN1/1 - 530 MM- MODELLI RISCALDANTI

Modelli	GN 6	GN 10	GN 15	GN 20
Porta inox - senza umidificazione	840206	840210	840215	840221
Porta a vetri - senza umidificazione	-	841210	841215	841221
Porta inox - con umidificazione	840306	840310	840315	840321
Porta a vetri - con umidificazione	-	841310	841315	841321
Capacità di carico in contenitori inox :	6 GN 1/1 H65	10 GN 1/1 H65	15 GN 1/1 H65	20 GN 1/1 H65
Capacità di carico in piatti* :				
diam. 27	10	20	30	40
diam. 30	5	10	15	20
Spazio tra le guide	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm
LxPxA esterno	752 x 765 x 727	791 x 804 x 1123	791 x 804 x 1478	791 x 804 x 1833
LxPxA interno	535 x 363 x 473	535 x 363 x 805	535 x 363 x 1160	535 x 363 x 1515
Volume esterno	0,4 m ³	0,7 m ³	0,94 m ³	1,16 m ³
Volume interno m ³	0,09 m ³	0,15 m ³	0,22 m ³	0,29 m ³
Peso a vuoto	50 kg	80 kg	120 kg	140 kg
Carico massimo	60 kg	100 kg	150 kg	200 kg
Tensione - monofase 50/60Hz	230V	230V	230V	230V
Potenza	950 watts	950 watts	1750 watts	1750 watts
Amperaggio	4 A	4 A	7,5 A	7,5 A
IP (indice di protezione)	25	25	25	25

* Altezza totale campana copripiatto + piatto inferiore a 60 mm (uso di tutti i livelli).

Marcatura CE - Questi carrelli armadiati sono conformi alle norme EN 60335-1, EN 60335-2-49 e NF D 40-016.

SATELLITE GN1/1 - 325 MM - MODELLI RISCALDANTI

Modelli	GN 6	GN 10	GN 12	GN 17
Porta inox - senza umidificazione	843206	843210	843212	840217
Porta a vetri - senza umidificazione	-	842210	-	841217
Porta inox - con umidificazione	843306	843310	843312	840317
Porta a vetri - con umidificazione	-	842310	-	841317
Capacità di carico in contenitori inox :	6 GN 1/1 H65 o 12 GN 1/2 H65	10 GN 1/1 H65 o 20 GN 1/2 H65	2x6 GN 1/1 H65 o 2x12 GN1/2 H65	17 GN 1/1 H65 o 34 GN1/2 H65
Capacità di carico in piatti* :				
diam. 27	10	20	20	34
diam. 30	5	10	10	17
Spazio tra le guide	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm
LxPxA esterno	547 x 821 x 690mm	585x844x079mm	1109x821x689mm	585x844x1575mm
LxPxA interno	330x573x460mm	330x575x750mm	892x609x573mm	330x575x1245mm
Volume esterno	0,3 m³	0,5 m³	0,62 m³	0,77 m³
Volume interno m³	0,09 m³	0,14 m³	0,3 m³	0,24 m³
Peso a vuoto	50 kg	55 kg	70 kg	90 kg
Carico massimo	60 kg	100 kg	120 kg	170 kg
Tensione - monofase 50/60Hz	230V	230V	230V	230V
Potenza	950 watts	950 watts	950 watts	1750 watts
Amperaggio	4 A	4 A	4 A	7,5 A
IP (indice di protezione)	25	25	25	25

* Altezza totale campana copripiatto + piatto inferiore a 60 mm (uso di tutti i livelli).

Marcatura CE - Questi carrelli armadiati sono conformi alle norme EN 60335-1, EN 60335-2-49 e NF D 40-016.

SATELLITE GN 2/1 - MODELLI RISCALDANTI

Modelli	GN 20	GN 30	GN 40
Porta inox - senza umidificazione	840220	840230	840240
Porta a vetri - senza umidificazione	841220	841230	841240
Porta inox - con umidificazione	840320	840330	840340
Porta a vetri - con umidificazione	841320	841330	841340
Capacità di carico in contenitori inox :	20 GN 1/1 H65 o 10 GN 2/1 H65	30 GN 1/1 H65 o 15 GN 2/1 H65	40 GN 1/1 H65 o 20 GN 2/1 H65
Capacità di carico in piatti* :			
diam. 27	40	60	80
diam. 30	30	45	60
Spazio tra le guide	71 mm	71 mm	71 mm
LxPxA esterno	791 x 959 x 1166 mm	791 x 959 x 1521 mm	791 x 959 x 1876 mm
LxPxA interno	535 x 686 x 809 mm	535 x 686 x 1164 mm	535 x 686 x 1519 mm
Volume esterno	0,88 m³	1,15 m³	1,42 m³
Volume interno m³	0,29 m³	0,42 m³	0,56 m³
Peso a vuoto	100 kg	120 kg	140 kg
Carico massimo	200 kg	250 kg	300 kg
Tensione - monofase 50/60Hz	230V	230V	230V
Potenza	1750 watts	2350 watts	2950 watts
Amperaggio	7,5 A	10,5 A	13 A
IP (indice di protezione)	25	25	25

* Altezza totale campana copripiatto + piatto inferiore a 60 mm (uso di tutti i livelli).

Marcatura CE - Questi carrelli armadiati sono conformi alle norme EN 60335-1, EN 60335-2-49 e NF D 40-016.

SATELLITE GN 2/1 - MODELLI RISCALDANTI

Modelli	GN 80	GN 20+16	2GN 16
Porta inox - senza umidificazione	840280	840236	840232
Porta a vetri - senza umidificazione	841280	-	-
Porta inox - con umidificazione	840380	840336	840332
Porta a vetri - con umidificazione	841380	-	-
Capacità di carico in contenitori inox :	80 GN1/1 H65 o 40 GN2/1 H65	36 GN1/1 H65 o 18 GN2/1 H65	32 GN1/1 H65 o 16 GN2/1 H65
Capacità di carico in piatti* :	diam. 27 diam. 30	160 120	72 54
Spazio tra le guide	71 mm	71 mm	71 mm
LxPxA esterno	1616 x 959 x 1917 mm	791 x 959 x 1990 mm	791 x 959 x 1848 mm
LxPxA interno	535 x 686 x 1519 mm (per ogni vano)	535 x 686 x 809 mm (per ogni vano)	535 x 686 x 676 mm (per ogni vano)
Volume esterno	2,9 m³	1,5 m³	1,4 m³
Volume interno m³	0,55 m³ (per ogni vano)	0,29 m³ (per ogni vano)	0,244 m³ (per ogni vano)
Peso a vuoto	290 kg	155 kg	140 kg
Carico massimo	400 kg	300 kg	300 kg
Tensione - monofase 50/60Hz	230V	230V	230V
Potenza	3500 watts	3350 watts	3350 watts
Amperaggio	15,5 A	8,5 A	8,5 A
IP (indice di protezione)	25	25	25

* Altezza totale campana copripiatto + piatto inferiore a 60 mm (uso di tutti i livelli).

Marcatura CE - Questi carrelli armadiati sono conformi alle norme EN 60335-1, EN 60335-2-49 e NF D 40-016.

SATELLITE GN 1/1 - 530 MM - MODELLI REFRIGERATI

Modelli	GN 6	GN 10	GN 15	GN 20
	Porta inox	Porta inox Porta a vetri	Porta inox Porta a vetri	Porta inox Porta a vetri
	842006	842010 842110	842015 / 842515 842115/ 842715	842021 842121
Sottocategoria normata	Mobile basso	Armadio verticale	Armadio verticale	Armadio verticale
Capacità di carico in contenitori inox :	6 GN1/1 H 65	10 GN1/1 H 65	15 GN1/1 H 65	20 GN1/1 H 65
Capacità di carico in piatti* :	Diam.27 10 Diam.30 5	20 20 10 10	30 30 15 15	40 40 20 20
Spazio tra le guide	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm
LxPxA esterno mm	752x765x727	791x804x1123	791x804x1478	791x804x1833
LxPxA interno mm	535x351x473	535x351x805	535x351x1160	535x351x1515
Volume esterno	0,42 m³	0,71 m³	0,94 m³	1,16 m³
Volume interno m³	0,08 m³ / 80 L	0,15 m³ / 150 L	0,21 m³ / 210 L	0,295 m³ / 295 L
Peso a vuoto	65 kg	100 kg	120 kg	140 kg
Carico massimo	60 kg	100 kg	150 kg	200 kg
Tensione - monofase 50/60Hz	230V	230V	230V	230V
Potenza	280 watts	280 watts 280 watts	280 watts 280 watts	280 watts 280 watts
Potenza frigorifera	250 watts (a -5°C)	250 watts (a -5°C)	250 watts (a -5°C)	250 watts (a -5°C)
Carico gas refrigerante	0,100 kg	0,100 kg 0,100 kg	0,100 kg 0,100 kg	0,100 kg 0,100 kg
Potenziale di riscaldamento globale (PRG)	3	3 3	3 3	3 3
Amperaggio	1,2 A	1,2 A 1,2 A	1,2 A 1,2 A	1,2 A 1,2 A
IP (indice di protezione)	25	25 25	25 25	25 25
Consumo energetico in 24 ore (e24h)	2,3 kWh	1,80 kWh 1,90 kWh	2,10 kWh 2,20 kWh	2,30 kWh 2,45 kWh
Consumo energetico annuo (AEC)	840 kWh	657 kWh 694 kWh	767 kWh 803 kWh	840 kWh 894 kWh
Classe di test ambientale	4	4 4	4 4	4 4
Indice di efficienza energetica (IEE)	42	77 81	80 84	77 82
Classe energetica	B	D D	E E	D D

* Altezza totale campana copripiatto + piatto inferiore a 60 mm (uso di tutti i livelli).

Marcatura CE - Conformi NF EN 16285, EN 60335-1 e EN 60335-2-89. Gruppo frigorifero a R290.

SATELLITE GN 1/1 - 325 MM - MODELLI REFRIGERATI

Modelli	GN 14		
	Porta inox		Porta a vetri
	842014/842514		842114/842714
Sottocategoria normata	Armadio verticale		Armadio verticale
Capacità di carico in contenitori inox :	14 GN 1/1 H 65		
Capacità di carico in piatti* :			
	Diam.27	28	28
	Diam.30	14	14
Spazio tra le guide	71 mm		
LxPxA esterno	585 x 911 x 1575 mm		
LxPxA interno	330 x 579 x 1025 mm		
Volume esterno	0,8 m ³		
Volume interno m ³	0,19 m ³ / 190 L		
Peso a vuoto	90 kg		
Carico massimo	140 kg		
Tensione	230V monofase 50Hz		
Potenza	300 watts		300 watts
Potenza frigorifera	270 watts (a -5°C)		270 watts (a -5°C)
Carico gas refrigerante	0,100 kg		0,100 kg
Potenziale di riscaldamento globale (PRG)	3		3
Amperaggio	1,5 A		1,5 A
IP (indice di protezione)	25		25
Consumo energetico in 24 ore (e24h)	2,00 kWh		2,10 kWh
Consumo energetico annuo (AEC)	730 kWh		767 kWh
Classe di test ambientale	4		4
Indice di efficienza energetica (IEE)	79		83
Classe energetica	D		D

SATELLITE GN 2/1 - MODELLI REFRIGERATI

Modelli	GN 20		GN 30		GN 40	
	Porta inox	Porta a vetri	Porta inox	Porta a vetri	Porta inox	Porta a vetri
	842020	842120	842030	842130	842040/842540	842140/842740
Sottocategoria normata	Armadio verticale	Armadio verticale	Armadio verticale	Armadio verticale	Armadio verticale	Armadio verticale
Capacità di carico in contenitori inox :	20 GN1/1 H65 ou 10 GN2/1 H65		30 GN1/1 H65 ou 15 GN2/1 H65		40 GN1/1 H65 ou 20 GN2/1 H65	
Capacità di carico in piatti* :						
	Diam.27	40	60	60	80	80
	Diam.30	30	45	45	60	60
Spazio tra le guide	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm
LxPxA esterno	791 x 1129 x 1166 mm		791 x 1129 x 1521 mm		791 x 1129 x 1876 mm	
LxPxA interno	535 x 681 x 809 mm		535 x 681 x 1164 mm		535 x 681 x 1519 mm	
Volume esterno	1,04 m ³		1,36 m ³		1,67 m ³	
Volume interno m ³	0,295 m ³ / 295 L		0,425 m ³ / 425 L		0,553 m ³ / 553 L	
Peso a vuoto	120 kg		140 kg		160 kg	
Carico massimo	200 kg		300 kg		300 kg	
Tensione	230V monofase 50/60Hz		230V monofase 50/60Hz		230V monofase 50/60Hz	
Potenza	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts
Potenza frigorifera	250 watts (a -5°C)	250 watts (a -5°C)	250 watts (a -5°C)	250 watts (a -5°C)	250 watts (a -5°C)	250 watts (a -5°C)
Carico gas refrigerante	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg
Potenziale di riscaldamento globale (PRG)	3	3	3	3	3	3
Amperaggio	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A
IP (indice di protezione)	25	25	25	25	25	25
Consumo energetico in 24 ore (e24h)	2,30 kWh	2,45 kWh	2,40 kWh	2,60 kWh	3,30 kWh	3,50 kWh
Consumo energetico annuo (AEC)	840 kWh	894 kWh	876 kWh	949 kWh	1205 kWh	1278 kWh
Classe di test ambientale	4	4	4	4	4	4
Indice di efficienza energetica (IEE)	77	82	67	73	79	84
Classe energetica	D	D	D	D	D	D

* Altezza totale campana copripiatto + piatto inferiore a 60 mm (uso di tutti i livelli).

Marcatura CE - Conformi NF EN 16285, EN 60335-1 e EN 60335-2-89. Gruppo frigorifero a R290.

SATELLITE - MODELLI COMBINATI (CALDO + FREDDO)

Modelli	2GN 40	2GN 20
Capacità di carico in contenitori inox :	80 GN 1/1 H65 o 40 GN 2/1 H65	40 GN 1/1 H65
Capacità di carico in piatti* :		
diam. 27	160	80
diam. 30	120	40
Spazio tra le guide	71 mm	71 mm
LxPxA esterno	1616 x 1132 x 1917 mm	1616 x 804 x 1917 mm
LxPxA interno	535 x 681 x 1519 mm (vano freddo) 535 x 686 x 1519 mm (vano caldo)	535 x 351 x 1515 mm (vano freddo) 535 x 363 x 1515 mm (vano caldo)
Volume esterno	3,5 m³	2,49 m³
Volume interno m³	0,55 m³ (vano freddo) 0,56 m³ (vano caldo)	0,28 m³ (vano freddo) 0,29 m³ (vano caldo)
Peso a vuoto	290 kg	250 kg
Carico massimo	400 kg	400 kg
Tensione	230V monofase 50/60 Hz	230V monofase 50/60 Hz
Potenza	3400 watts	2200 watts
Potenza frigorifera	250 watts (a -5°C)	250 watts (a -5°C)
Amperaggio	15 A	9,5 A
IP (indice di protezione)	25	25
Consumo energetico in 24 ore (e24h)	3,2 kWh	2,05 kWh
Consumo energetico annuo (AEC)	1168 kWh	747 kWh
Classe di test ambientale	4	4
Indice di efficienza energetica (IEE)	77	68
Classe energetica	D	D
Consumo elettrico parte calda	1,52 kWh	0,8 kWh

* Altezza totale campana copripiatto + piatto inferiore a 60 mm (uso di tutti i livelli).

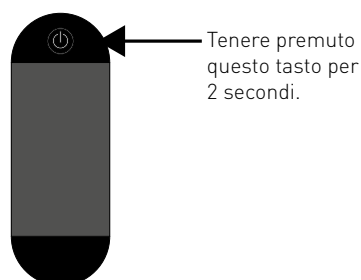
Marcatura CE - Questi carrelli armadiati sono conformi alle norme EN 60335-1, EN 60335-2-49 e EN 60335-2-89.

Gruppo frigorifero a R290.

Tutti i modelli di carrello armadiato funzionano a 50 Hz e 60 Hz. Per le caratteristiche elettriche dei modelli a 60 Hz, consultarci.

ELEMENTO DI COMANDO

- Tutte le funzioni e le informazioni del carrello armadiato sono visibili direttamente sul display touch screen.
- Messa in funzione: collegare la spina del cavo spiralato sul retro del carrello armadiato, che deve prevedere la presenza di un interruttore differenziale ad alta sensibilità ed essere protetta da sovraccarichi.

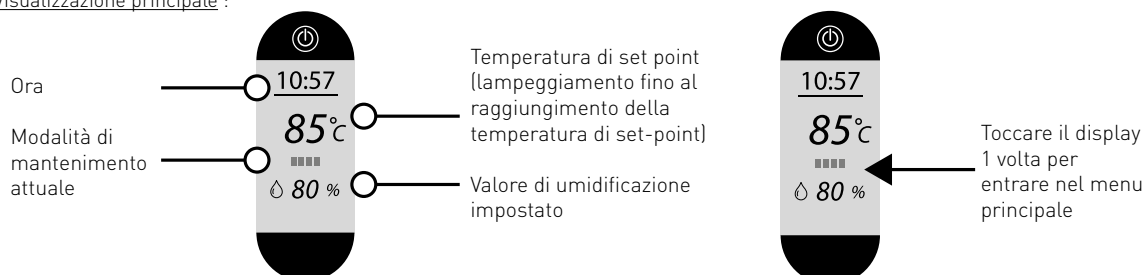


Il display si illumina. Il carrello armadiato si mette in funzione.

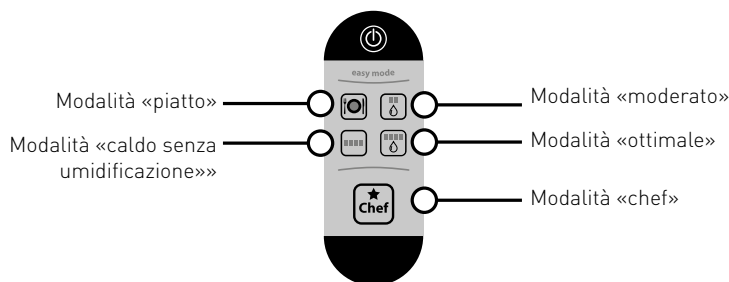
Legenda :  : azioni  : informazioni

SATELLITE MODELLO CALDO

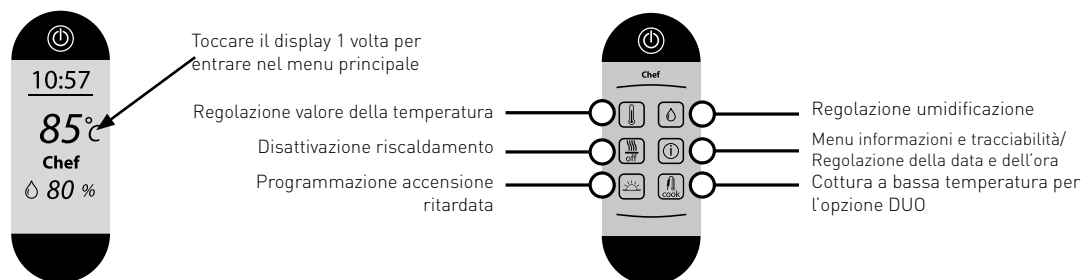
- Visualizzazione principale :



- Menu principale :



- Menu Modalità «Chef»



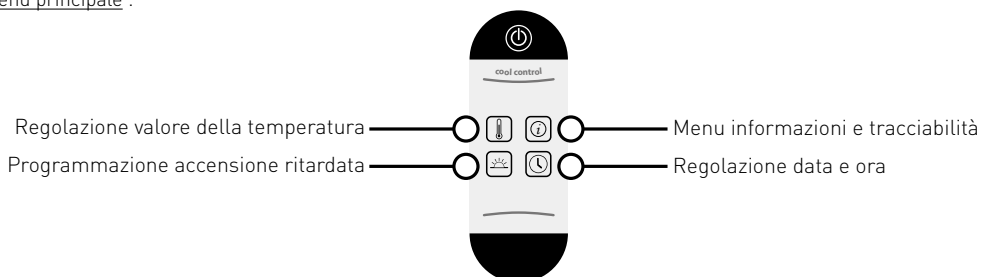
Avvio automatico di un programma di mantenimento delle ultime impostazioni utilizzate, per gli armadi a partire da luglio 2023.

SATELLITE MODELLO FREDDO

- Visualizzazione principale :



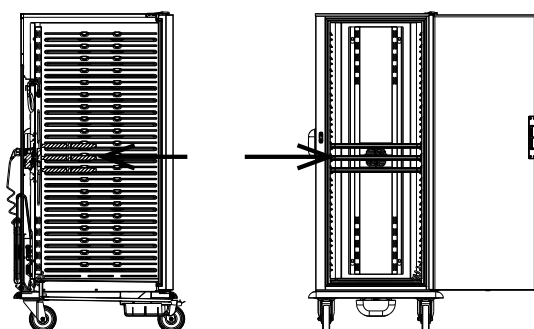
- Menu principale :



USO - LEGAME FREDDO

• Uso del carrello armadiato caldo in legame freddo :

È possibile utilizzare il carrello armadiato caldo in legame freddo grazie all'uso di piastre eutettiche. In tal caso, il riscaldamento deve essere disattivato e le piastre eutettiche vanno disposte al centro del vano, contro la parete di fondo.



Le piastre eutettiche devono essere prima congelate.
Disattivare il riscaldamento (vedi capitolo modalità «chef»). Non impostare la regolazione del valore della temperatura.
Lasciar abbassare la temperatura del carrello armadiato ad un valore inferiore a 3 °C (tempo di abbassamento: circa 1 ora).

Inserire i prodotti refrigerati (**precedentemente raffreddati ad una temperatura inferiore a 3 °C**).

ATTENZIONE: il tempo di mantenimento ad una temperatura inferiore a 3 °C dipende dal carico, dalla sua temperatura iniziale e dalla frequenza di apertura delle porte.

- Uso del carrello armadiato freddo in legame freddo :

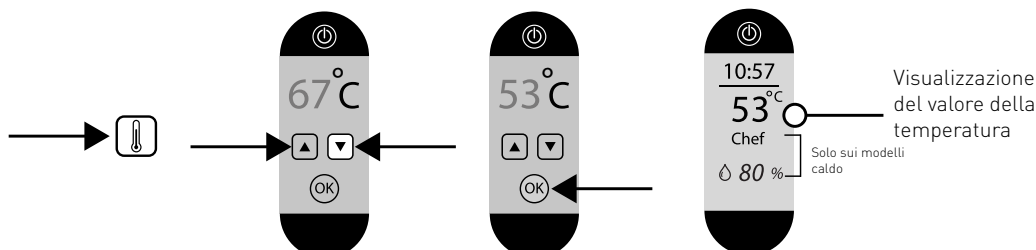
Questo carrello armadiato è stato progettato per garantire all'interno del vano un mantenimento al freddo positivo ventilato inferiore a 3 °C. Alla messa in servizio, il gruppo frigorifero entra automaticamente in funzione per garantire l'abbassamento della temperatura nel vano.

Gli alimenti refrigerati devono essere ad una temperatura inferiore a 3 °C. Il carrello armadiato deve essere messo in funzione almeno 1 ora prima di essere caricato, in modo che il vano sia refrigerato e pronto all'uso.

NB: se programmazione di accensione ritardata abilitata, tempo da prendere in considerazione per la disponibilità al carico alla giusta temperatura.

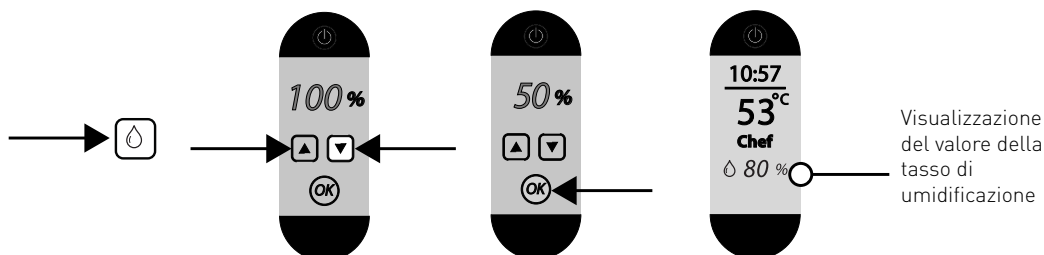
REGOLAZIONI E USO DEI MENU

- Regolazione del valore della temperatura :



Attenzione : impostare la temperatura di set-point sui modelli caldo attiverà automaticamente il riscaldamento del carrello armadiato.

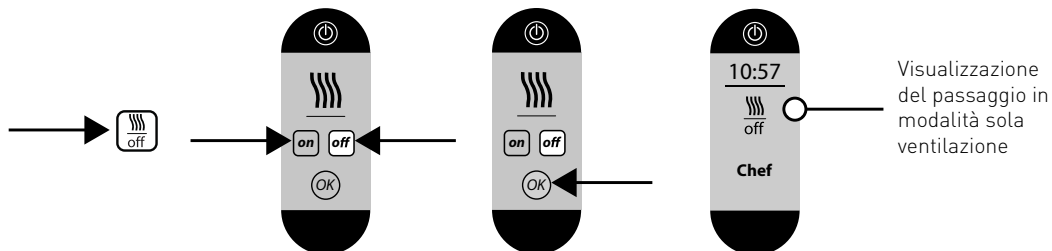
- Regolazione del valore della tasso di umidificazione (Solo sui modelli caldo) :



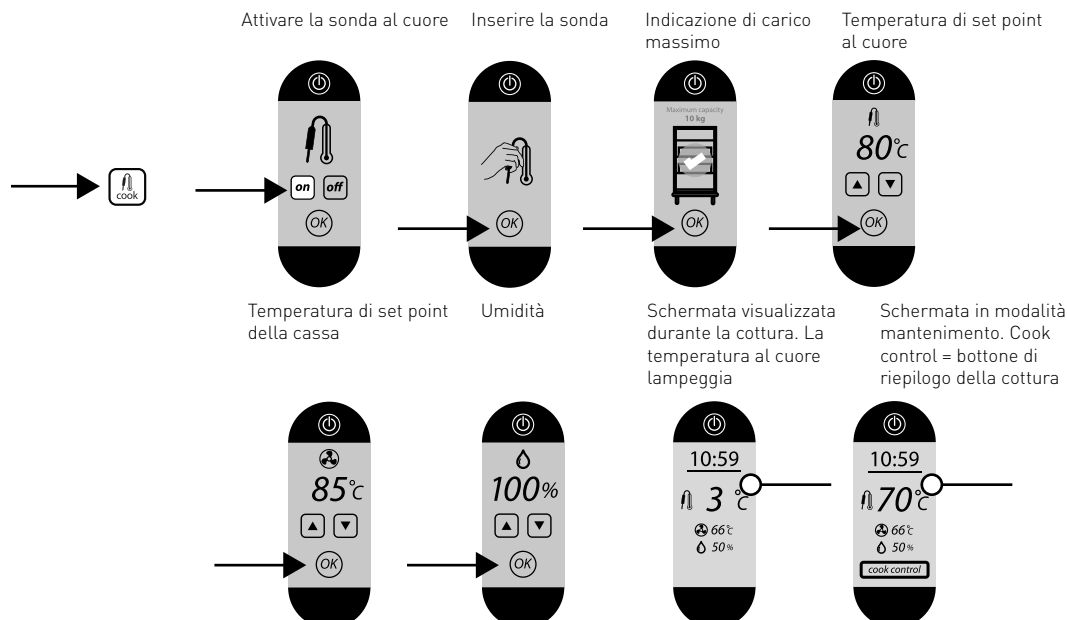
NB: queste regolazioni non restano memorizzate dopo lo spegnimento.

- Attivazione/disattivazione del riscaldamento (Solo sui modelli caldo) :

È necessario disattivare il riscaldamento se si vuole utilizzare il carrello armadiato in freddo eutettico.



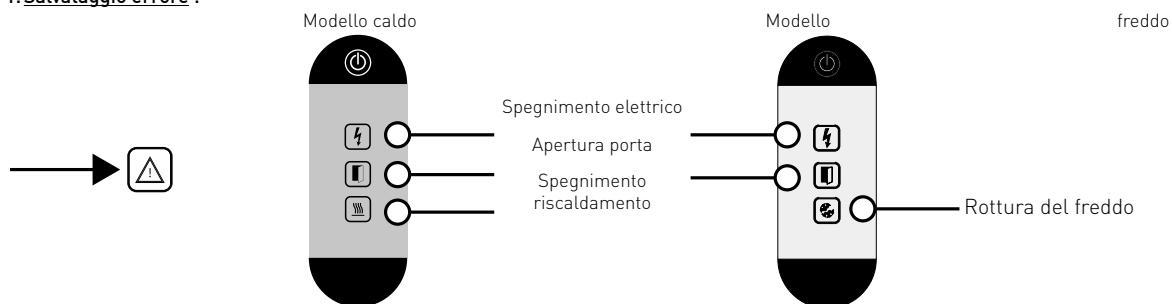
- Attivazione opzione DUO :



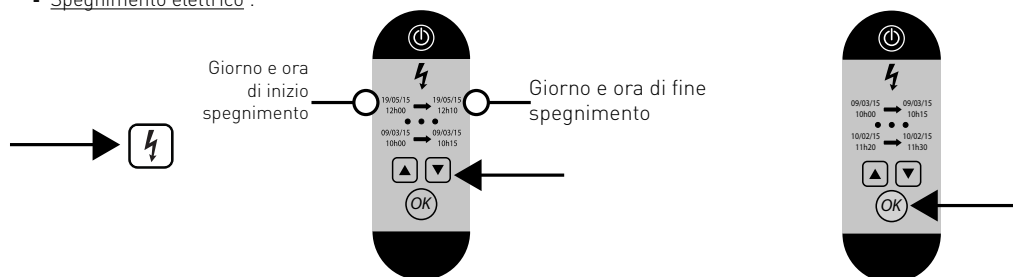
• Visualizzazione delle informazioni e tracciabilità :



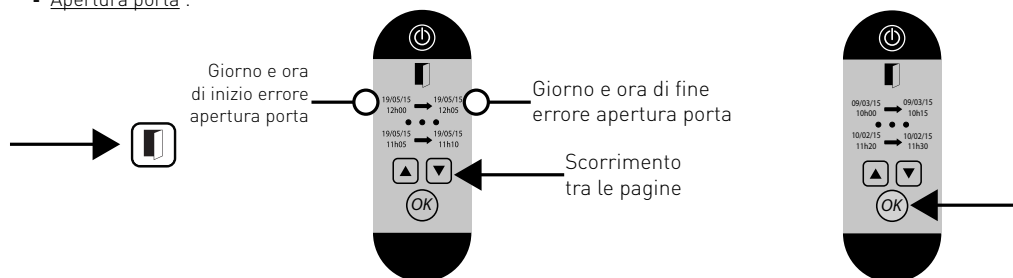
1. Salvataggio errore :



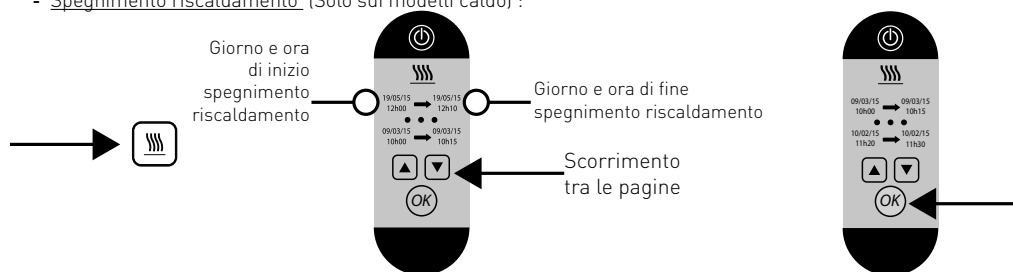
- Spegnimento elettrico :



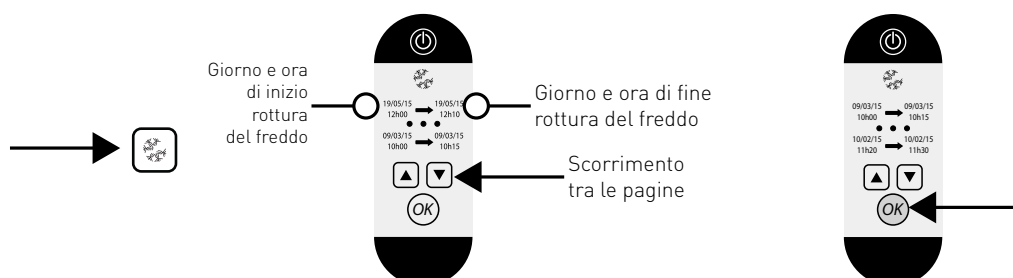
- Apertura porta :



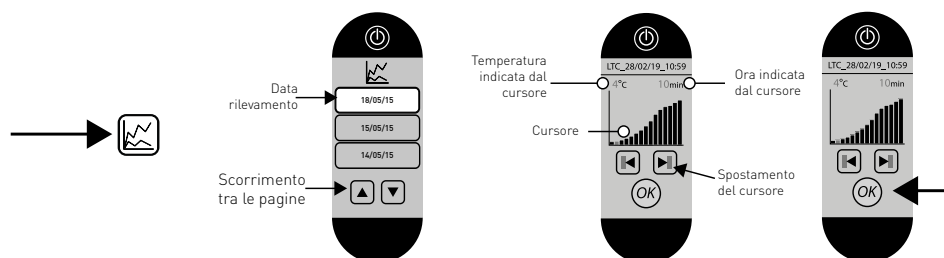
- Spegnimento riscaldamento (Solo sui modelli caldo) :



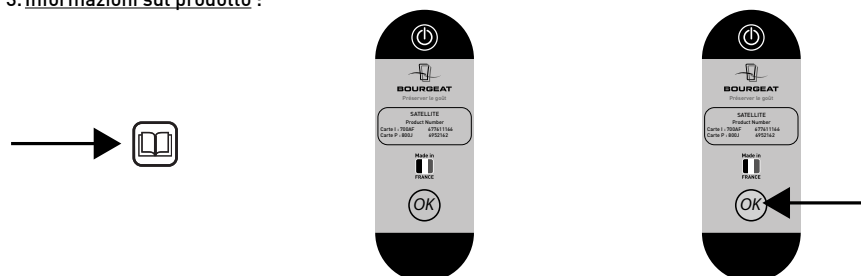
- Rottura del freddo (solo sui modelli freddo)



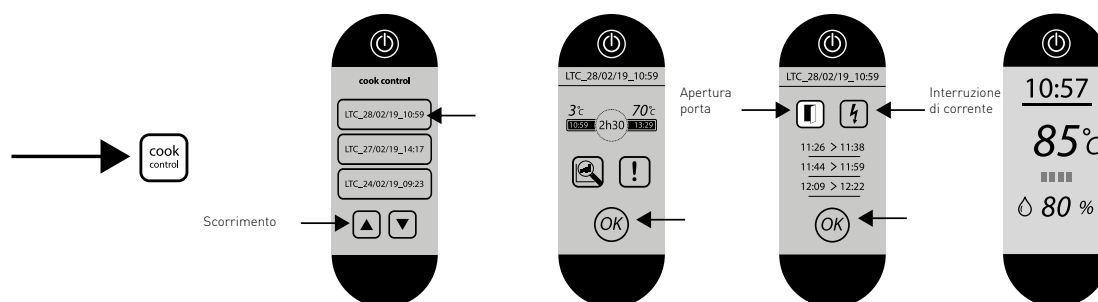
2. Curva della temperatura :



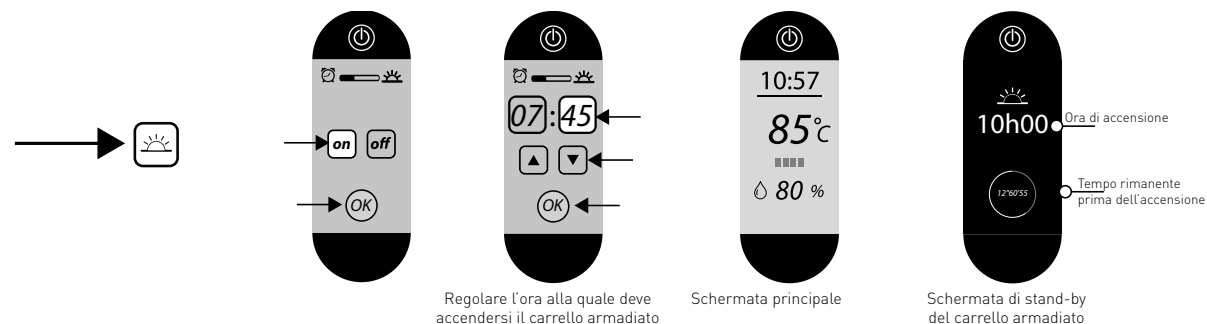
3. Informazioni sul prodotto :



4. Menu Cook control :



5. Accensione ritardata del carrello armadiato



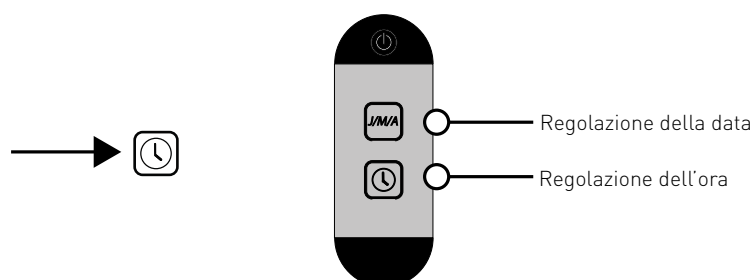
Se è stata impostata l'accensione ritardata, il carrello armadiato passa automaticamente dalla schermata principale a quella di stand-by.

Se il carrello armadiato dovesse servire immediatamente, basta fare doppio clic sulla schermata di stand-by per accedere ai menu Easy mode e Modalità «Chef» per i modelli caldo o Cool control per i modelli freddo. Quindi scegliere il programma desiderato.

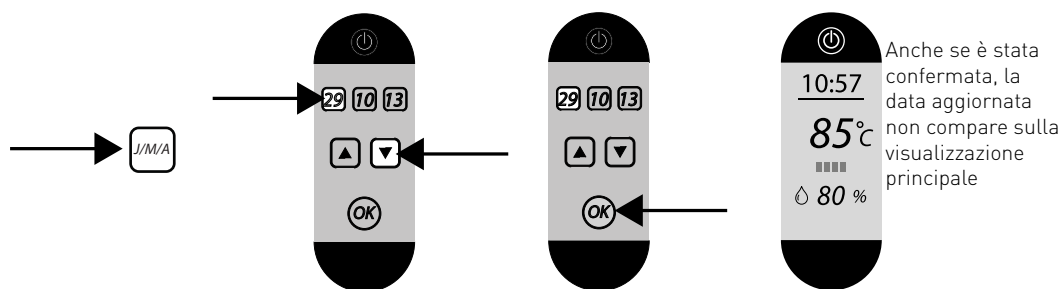
Durante l'uso, sulla schermata principale compare il logo  ad indicare che è stata impostata l'accensione ritardata.

Una volta terminato di usare il carrello armadiato, basterà spegnerlo e quindi riaccenderlo per metterlo in stand-by in modo che l'accensione ritardata ritorni operativa.

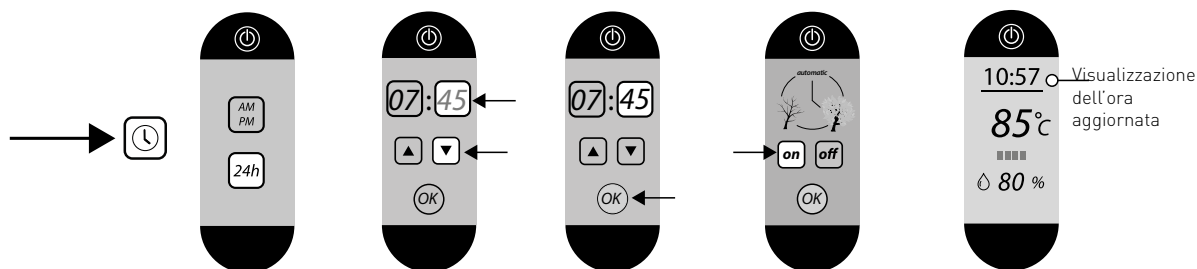
6. Regolazione data e ora :



- Regolazione della data :



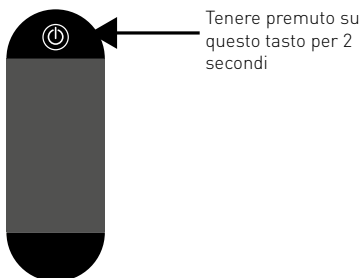
- Regolazione dell'ora



Scelta della regolazione automatica dell'ora estate/inverno

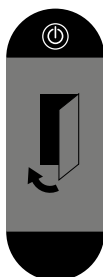
CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO

- **Messa in funzione** : alla messa sotto tensione, non si accende niente. Controllare che il carrello armadiato sia collegato correttamente alla corrente. Premere il tasto **ON**.



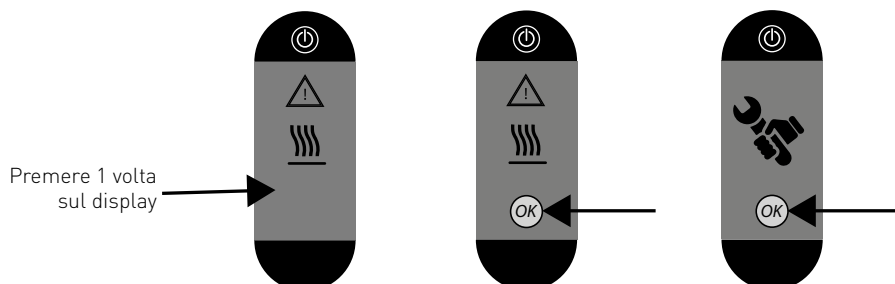
1-Sui carrelli armadiati caldo in funzione :

- Compare il seguente pittogramma :



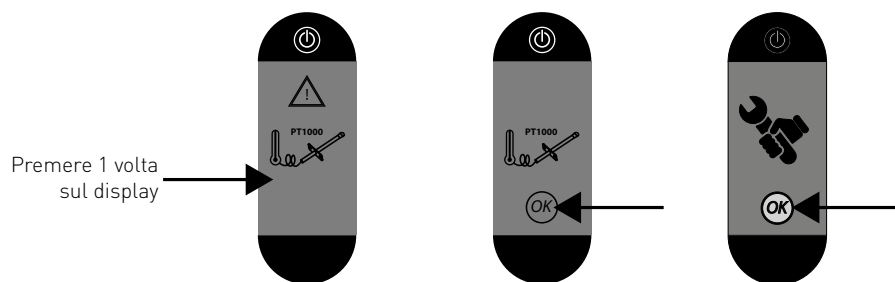
La porta del carrello armadiato è aperta, controllare che sia chiusa bene.

- Compaiono i seguenti pittogrammi :



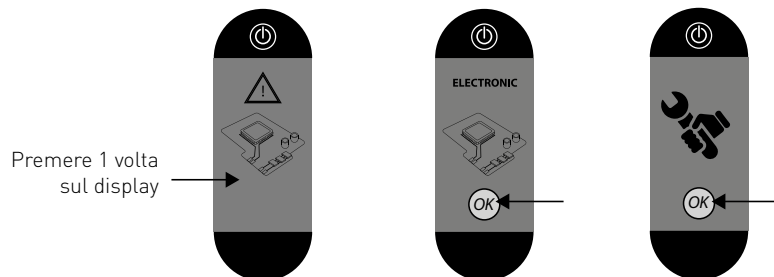
Il carrello armadiato non raggiunge la temperatura minima che permette di garantire il legame caldo. È stata rilevata un'anomalia sull'apparecchio. Contattare il proprio installatore.

- Compaiono i seguenti pittogrammi :



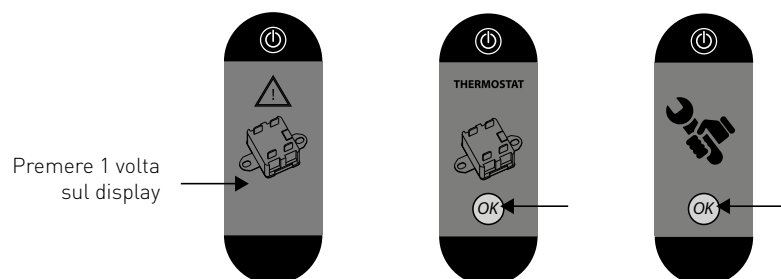
È stato rilevato un problema di regolazione. Contattare il proprio installatore.

- Compaiono i seguenti pittogrammi :



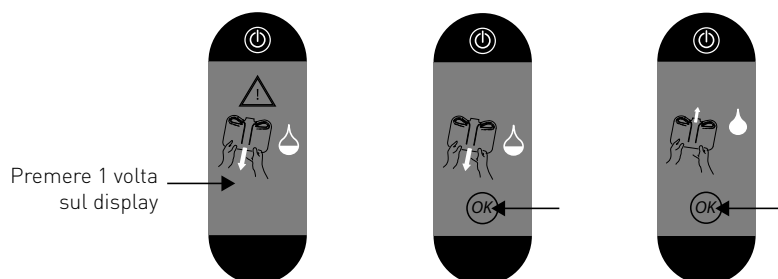
È stato rilevato un problema di regolazione. Contattare il proprio installatore.

- Compaiono i seguenti pittogrammi :



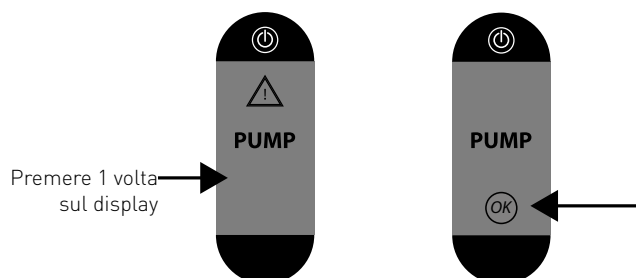
È stato rilevato un problema con il termostato di sicurezza. Contattare il proprio installatore.

- Compaiono i seguenti pittogrammi :



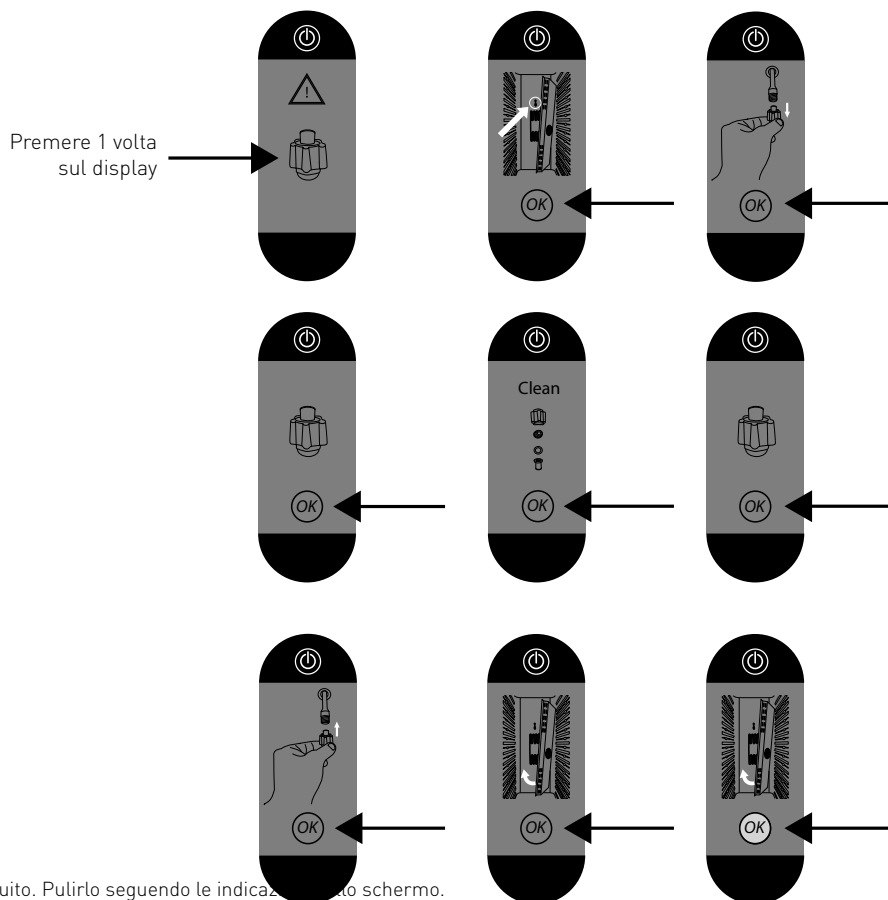
È esaurita l'acqua nel bidone. Riempire il bidone e validare.

- Compaiono i seguenti pittogrammi :

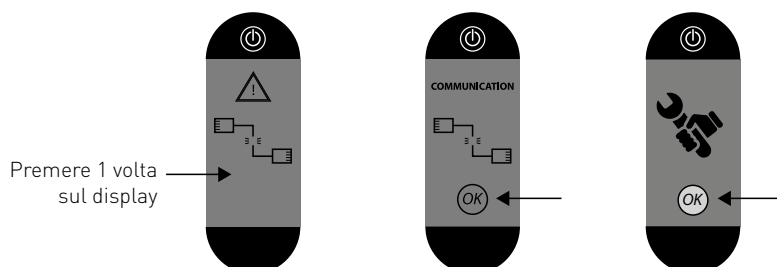


È stato rilevato un problema sulla pompa. Contattare l'installatore. Dopo ogni errore, il carrello armadiato passa in modalità SENZA UMIDIFICAZIONE (0%).

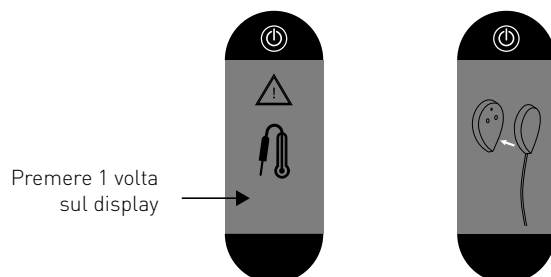
- Compaiono i seguenti pittogrammi :



- Compaiono i seguenti pittogrammi :



- Compaiono i seguenti pittogrammi :



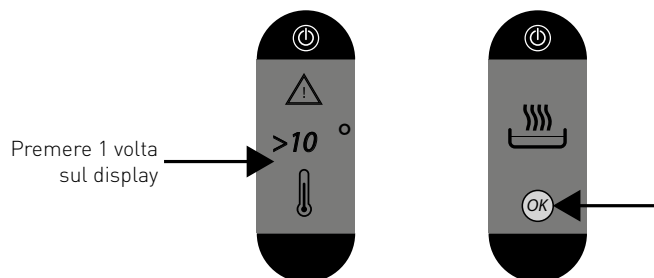
2 - Sui carrelli armadiati freddo in funzione :

- Compare il seguente pittogramma :



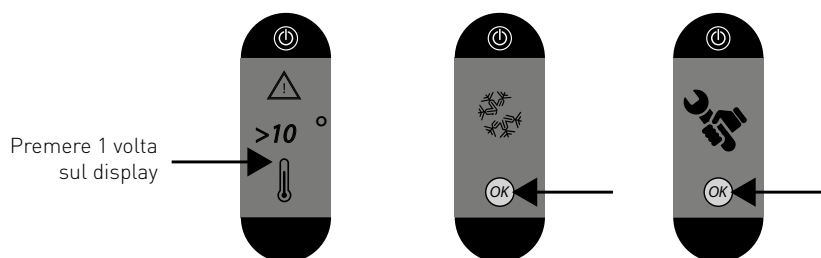
La porta del carrello armadiato è aperta, controllare che sia chiusa bene.

- Compaiono i seguenti pittogrammi :



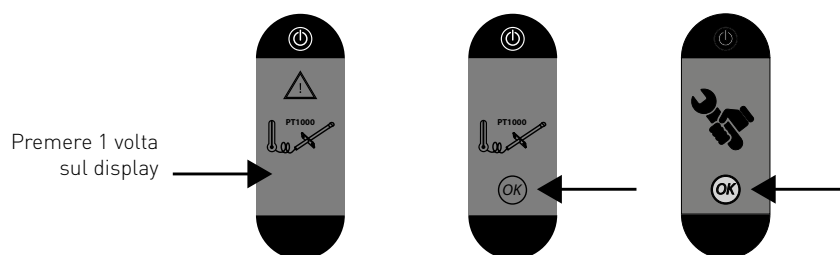
La temperatura all'interno del carrello armadiato non rispetta le normative per il legume freddo. Sono stati rilevati dei prodotti caldi all'interno del vano. Controllare che i prodotti siano stati prima correttamente refrigerati. Confermare il messaggio di errore.

- Compaiono i seguenti pittogrammi :



È stato rilevato un problema di rottura del freddo. Contattare il proprio installatore.

- Compaiono i seguenti pittogrammi :



È stato rilevato un problema di regolazione. Contattare il proprio installatore.

RIEPILOGO DELLE CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO

Pittogramma	Significato	Azione
	Porta aperta	Controllare che la porta sia ben chiusa
	Problema di riscaldamento	Contattare il proprio installatore
	Problema di ventilazione	Contattare il proprio installatore
	Problema con la sonda di regolazione	Contattare il proprio installatore
	Mancanza di acqua nel bidone	Verificare la presenza d'acqua nel bidone
	Pompa difettosa	Contattare il proprio installatore
	Problema di regolazione	Contattare il proprio installatore
	Problema con il termostato di sicurezza	Contattare il proprio installatore
	Ugello otturato	Stasare l'ugello seguendo le indicazioni sullo schermo o nel presente manuale
	Sonda al cuore scollegata (opzione DUO)	Verificare che la sonda al cuore sia correttamente collegata alla sua base
	Problema di comunicazione a l'interno della scheda	Contattare il proprio installatore
	La temperatura non rispetta le norme del legume freddo	Controllare che i prodotti siano stati preventivamente congelati e confermare
	Problema di rottura del freddo	Contattare il proprio installatore

PRECAUZIONI PER L'USO

- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di esperienza o conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Come spostare l'apparecchio: prima di procedere allo spostamento dell'apparecchio, spegnerlo con il pulsante 0/1 e poi scollegarlo dalla presa.
- La lamiera di cui è composto l'involucro e quella adiacente sono molto calde e possono provocare ustioni.
- Attenzione: questo apparecchio è un apparecchio elettrico sotto tensione. Le persone senza qualifica elettrica non devono né smontarlo né intervenire sul retro dell'apparecchio.

ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA PER GLI ARMADI FREDDI

- Questa apparecchiatura utilizza fluido frigorifero R290 infiammabile classificato A3.
- **ATTENZIONE: è tassativo l'assoluto rispetto delle seguenti istruzioni (IEC 60335-2-89) :**
 - Tenere libere tutte le aperture di ventilazione nello spazio o nella struttura in cui l'apparecchiatura è posizionata.
 - Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinatoria; nel prodotto è integrata una funzione di sbrinatoria automatica con arresto periodico del compressore.
 - Non danneggiare il circuito del fluido frigorifero
 - Non utilizzare apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti destinati alla conservazione dei cibi.
 - Non stoccare sostanze esplosive, per esempio bombole spray con propellente infiammabile all'interno dell'apparecchiatura.



PULIZIA

PRIMA DELLA PULIZIA, SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA CORRENTE ELETTRICA

- Prima del primo utilizzo, pulire e sgrassare tutte le superfici interne dell'armadio, pulire e lasciar asciugare all'aria ambiente.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia attendere che l'apparecchio sia freddo o che la temperatura sia inferiore a 40°C.
- Informazioni generali sull'acciaio inossidabile : la denominazione «acciaio inossidabile» può prestarsi a fraintendimenti. Si tratta di un acciaio che «resiste» alla corrosione in certe condizioni.

Qualsiasi tipo di acciaio inossidabile può tuttavia corrodersi:

- austenitico. Esempio: «inox 304» chiamato anche 18/10.
- ferritico. Esempi: «F17» o «F18TNb».

La resistenza alla corrosione degli acciai inossidabili dipende dalla presenza di uno strato passivo di ossido di cromo che si ricostituisce spontaneamente al contatto con l'aria. Qualsiasi fenomeno che contrasti la creazione dello strato passivo può provocare corrosione.

È per questo motivo che bisogna togliere periodicamente dalla superficie dell'acciaio inox lo sporco perché può causare un deterioramento del grado di resistenza dello strato passivo ed anche fare attenzione a rispettare le fasi della pulizia (preparazione alla pulizia/ pulizia/risciacquo/disinfezione/risciacquo/asciugatura).

Una pulizia regolare con risciacquo prolungato con acqua è il modo migliore per ricostituire e conservare lo strato passivo.

Ciascuna fase della pulizia presenta dei rischi di deterioramento dello strato passivo: uso di acqua dura/uso eccessivo di prodotti detergenti/uso di detergenti clorurati/residui alimentari sui prodotti/risciacquo insufficiente, ecc.

Per qualsiasi caso di corrosione, è opportuno identificare qual è stato l'elemento o la fase che l'ha causata.

Consigli :

- mantenere le superfici in acciaio inossidabile pulite e asciutte. Lasciar circolare l'aria.
- a fine servizio, spegnere l'armadio, pulire, asciugare e socchiudere le porte per far circolare l'aria per asciugare completamente tutte le superfici.
- Pulire quotidianamente per eliminare le incrostazioni, i grassi e i residui degli alimenti all'interno e all'esterno. La corrosione può formarsi su questi strati perché non circola aria.
- la pulizia quotidiana può essere effettuata con un panno umido **o in caso di incrostazioni o di colature importanti utilizzare una spugna abrasiva sintetica.**
 - * Utilizzare acqua saponata, sgrassanti per acciaio inox, sgrassanti per vetri, detergenti senza candeggina, detergenti e disinfettanti a basso contenuto di cloruro.
 - * Il contenuto di cloruro nell'acqua utilizzata per il lavaggio e il risciacquo deve essere inferiore a 30 mg/l.
 - * **Attenzione: non utilizzare prodotti di pulizia per pavimenti quali sgrassanti e disinfettanti non adatti alla pulizia dell'acciaio inox.**
 - * togliere lo sporco più resistente con una spazzola non di metallo (di plastica, con fibre di seta naturale o pagliette in filo di acciaio inossidabile).
- non strofinare le superfici con metalli diversi dall'acciaio inossidabile. In particolare, non utilizzare spazzole di ferro.
- le macchie nuove di ruggine possono essere tolte con agenti abrasivi delicati o con tela abrasiva fine.
- per macchie più grosse, utilizzare dell'acido ossalico caldo in concentrazione 2-3%. Se necessario, fare un trattamento con dell'acido nitrico in concentrazione 10%.

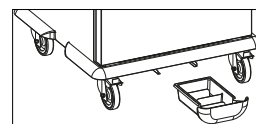
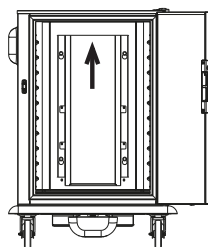
Dopo qualsiasi trattamento, lavare con abbondante acqua e asciugare. L'uso di acido va lasciato a persone esperte e deve essere utilizzato nel rispetto delle normative.

Prodotti da evitare :

- candeggina e derivati clorurati
- acido cloridrico
- polveri abrasive all'ossido di ferro

- Pezzi in plastica e laminato : non usare alcol etilico, derivati del vino, candeggina pura, benzina, aceto, acido solforico, nitrico, cloridrico, ecc.

- L'interno e l'esterno del carrello armadiato possono essere puliti con un getto di acqua a bassa pressione:



- Il lavaggio e il risciacquo devono essere effettuati con acqua fredda (soprattutto se il contenuto di cloruri è elevato) e su un punto d'acqua al di fuori del circuito dell'acqua delle centrali di pulizia.
- Smontare manualmente il circuito dell'aria tirandolo verso l'alto e poi verso di sé una volta che si è spostato.
- Pulire l'interno del carrello armadiato, l'esterno e i pezzi smontati.
- Rimettere al suo posto il circuito dell'aria prima di ricollegare l'apparecchio alla corrente elettrica.
- Fare attenzione a non urtare la girante della ventola perché potrebbe danneggiarsi a causa dell'urto.
- Per i modelli freddo, pulire l'evaporatore con un aspiratore oltre al getto a bassa pressione.
- La pulizia del condensatore degli armadi freddi deve essere effettuata ogni 3 o 4 mesi da parte di un servizio postvendita.
- Pulizia della vaschetta della condensa: rimuovere la vaschetta come mostrato nel disegno a fianco.

NOTA IMPORTANTE RIGUARDANTE GLI ARMADI RISCALDANTI CON UMIDIFICAZIONE

- Principio di funzionamento :
 - Gli armadi Satellite BOURGEAT sono dotati di un sistema di umidificazione molto efficiente che consente, al momento del riscaldamento e dopo ogni apertura della porta, di riavere in pochi minuti il tasso di igrometria mirato affinché gli alimenti non si secchino, in modo da assicurare così l'omogeneità delle temperature in tutto il vano. Questa modalità di funzionamento comporta la vaporizzazione di circa 1 - 2 litri d'acqua per utilizzo.
 - È possibile attivare l'umidificazione all'avvio e impostare la gestione dell'umidificazione per gli armadi prodotti a partire da luglio 2023. A tal fine, rivolgersi al proprio installatore.
 - Per questo motivo i nostri armadi sono costruiti in acciaio inossidabile di tipo 316L nelle parti soggette alla nebulizzazione dell'acqua di umidificazione (Circuito dell'aria), in modo da offrire la migliore resistenza possibile alla corrosione.
- Importanza della qualità dell'acqua :
 - Durante il funzionamento del sistema di umidificazione si depositano delle goccioline d'acqua sulle pareti del circuito dell'aria. A ogni apertura porta per caricare o scaricare i contenitori il vapore acqueo fuoriesce dal vano e il tasso di igrometria cala immediatamente, le goccioline d'acqua depositate sulle pareti calde del circuito dell'aria evaporano rapidamente. I cloruri e altri minerali disciolti non evaporano, al contrario si concentrano nello spazio precedentemente occupato dalle gocce d'acqua.
 - Se l'acqua utilizzata per riempire il serbatoio non rispetta le specifiche indicate nel paragrafo "installazione", in particolare se il tasso di cloruri è eccessivo (superiore a 30 mg/l), nel giro di qualche utilizzo può verificarsi un'aggressione dello strato passivo con conseguente corrosione per puntinatura che può diventare irreversibile se non si interviene.
- Sorveglianza e manutenzione :
 - Poiché il circuito dell'aria posto sul fondo del cassone è soggetto a condizioni critiche di temperatura, di umidità e alla presenza di elementi provenienti dall'acqua del serbatoio, esso deve essere oggetto di regolare sorveglianza e sottoposto a pulizia periodica. A tal fine, deve essere smontato, lavato e risciacquato e asciugato completamente prima del rimontaggio. L'asciugatura del circuito dell'aria può essere realizzata asciugandolo o mettendolo all'interno del cassone trasversalmente e lasciando la porta leggermente aperta.
 - L'accesso si effettua semplicemente facendo scorrere il pannello verso l'alto per poi estrarlo dai perni. A quel punto è possibile pulire tutti gli elementi tecnici mediante nebulizzazione con un prodotto anticalcare-sgrassante non aggressivo per i metalli, sciacquando poi accuratamente con acqua.
 - Per questa operazione Bourgeat consiglia l'utilizzo del prodotto ECOLABEL Detergente Anticalcare Matfer codice prodotto 720231 o equivalente.
- Criticità e soluzioni :

Comparsa di punti rossastri nel circuito dell'aria, in prossimità delle aperture di mandata e nella zona di scarico della condensa :

Probabilmente si tratta di un inizio di corrosione da puntinatura dovuta a un tasso di cloruri (Cl-) troppo elevato nell'acqua del serbatoio. Se il fenomeno è circoscritto al circuito dell'aria o poco visibile nel vano, è possibile rinnovare l'armadio: il kit di pulizia codice prodotto 480983 (o 483812 per n° di serie precedente a PF213506) disponibile presso SAV Bourgeat consente di eliminare le macchie di ruggine e di eseguire nuovamente la passivazione dell'Inox.

Presenza di tracce bianche / giallastre in prossimità dell'ugello, sulla resistenza e in basso :

Probabilmente si tratta di un problema dovuto all'eccessiva durezza dell'acqua che deposita i suoi sali minerali. In tal caso è indispensabile eseguire una pulizia profonda con una soluzione anticalcare.

➔ In entrambi i casi la qualità dell'acqua per il riempimento del serbatoio deve essere modificata tempestivamente in conformità alle raccomandazioni contenute nel paragrafo "Installazione".
- Cambiare l'acqua contenuta nel serbatoio di umidificazione ogni qualvolta sia necessario.
- Pulizia dell'ugello di nebulizzazione:
 - Smontare manualmente il circuito dell'aria tirandolo verso l'alto e poi verso di sé una volta che si è spostato.
 - Smontare l'ugello e la sua guarnizione (chiave da 21).
 - Smontare il filtro dell'ugello (cacciavite piatto)
 - Immergere il gruppo filtro + ugello in una soluzione anticalcare o in aceto.
 - Controllare che il foro dell'ugello sia disostruito.
 - Rimontare il gruppo.
- ATTENZIONE: non mettere aceto nel serbatoio di umidificazione per pulire il circuito, perché potrebbe danneggiare la pompa e le guarnizioni. L'aceto può essere utilizzato solo per la pulizia dell'ugello e del filtro.

MANUTENZIONE

**PRIMA DELLA MANUTENZIONE, SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA CORRENTE ELETTRICA.
LA SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE E TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE
DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA UN SERVIZIO ASSISTENZA AUTORIZZATO.**



Questo apparecchio è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio in conformità con le direttive 2011/65/UE e 2012/19/UE riguardanti i Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE o WEEE). A fine vita, l'apparecchio deve essere riciclato rispettando la normativa vigente nel paese dove è installato.

